

جمهوری اسلامی ایران  
اداره کل آموزش و پرورش شهر تهران  
اداره آموزش و پرورش منطقه چهارده تهران

نام واحد آموزشی: هنرستان شهید احمدی روشن	نوبت امتحانی: اول - دی ماه	ساعت امتحان: صبح
نام و نام خانوادگی:	پایه: دوم	مدت امتحان: ۸۰ دقیقه
سوال امتحان درس: عربی (۲/۱)	نام دبیر:	تاریخ امتحان: ۱۴/۱۰/۹۴
	رشته:	تعداد برگ سوال: ۲ برگ
	سال تحصیلی: ۹۵ - ۹۴	

ردیف	سوال	پارام
۱	<p>تَرْجِمِ العبارات التالية إلى الفارسية. (عبارات‌های زیر را به فارسی روان ترجمه کنید).</p> <p>(الف) رَبِّ أَشْرَحْ لِي صَدْرِي وَيَسِّرْ لِي أَمْرِي وَاحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِي يَفْقَهُوا قَوْلِي</p> <p>(ب) يَبْتَ عَلَى بْنِ أَبِي طَالِبٍ زَوْجِي إِلَى الثُّغُورِ وَبَعْدَ أَيَّامٍ سَمِعْنَا خَبَرَ وَفَاتِهِ.</p> <p>(ج) اَللّٰهُمَّ اُخْرِجْنِي مِنْ ظُلُمَاتِ الْوَهْمِ وَاكْرِمْنِي بِنُورِ الْفَهْمِ.</p> <p>(د) رَضِيَ اللهُ عَنْكَ وَحَكَمَ بَيْنِي وَبَيْنَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ</p> <p>(ه) لِيْ اَطْفَالٌ يَتَامَى وَايَسَّ عِنْدِي شَيْءٌ.</p>	۵
۲	<p>عَيْنِ الصَّحِيحِ فِي التَّرْجُمَةِ. (ترجمه صحیح را انتخاب کنید).</p> <p>(الف) أَنَا ذَلِكَ الْعَبْدُ الَّذِي حَمَلَ مَعَكَ الْقُرْبَةَ.</p> <p>(۱) من همان بنده ای هستم که مشک آب را همراه تو حمل کرد. <input type="checkbox"/></p> <p>(۲) من همان عبادت‌کننده‌ای هستم که مشک آب را به تو داد. <input type="checkbox"/></p> <p>(ب) اَللّٰهُمَّ اَنْهَجْ لِيْ اِلَى مَحَبَّتِكَ سَبِيْلًا سَهْلَةً.</p> <p>(۱) پروردگارا راهی آسان به سوی محبتت به من نشان بده. <input type="checkbox"/></p> <p>(۲) خداوند راه آسانی به سوی محبتش به ما نشان داد. <input type="checkbox"/></p> <p>(ج) اَلْجَأْتُنِي الضَّرُوْرَةَ اِلَى خِدْمَةِ النَّاسِ.</p> <p>(۱) ضرورت خدمت به مردم برای من مهم است. <input type="checkbox"/></p> <p>(۲) نیاز مرا به خدمت مردم واداشته است. <input type="checkbox"/></p>	۱/۵

ردیف	سؤالات	پارام
۳	<p>إِقْرَأِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ ثُمَّ أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ. (عبارات‌های زیر را بخوانید سپس به سؤالات آن پاسخ بدهید).</p> <p>الْهَوَاءُ حَارٌّ وَالنَّاسُ فِي بُيُوتِهِمْ. خَرَجَ عَلِيُّ (ع) إِلَى السُّوقِ وَشَاهَدَ مَرَأَةً فَقِيرَةً فِي الطَّرِيقِ وَأَخَذَ مِنْهَا الْقِرْبَةَ فَحَمَلَهَا إِلَى بَيْتِهَا. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ ذَهَبَ عَلِيُّ (ع) مَحْزُونًا إِلَى دَارِ الْمَرَأَةِ الْفَقِيرَةِ وَحَمَلَ زَنْبِيلاً فِيهِ طَعَامٌ لِأَطْفَالِهَا. فَذَهَبَ إِلَى طِفْلَيْنِ صَغِيرَيْنِ وَلَعِبَ مَعَهُمَا. بَعْدَ سَاعَةٍ سَجَرَ عَلَى التَّنُّورِ. حِينَئِذٍ جَاءَتْ امْرَأَةٌ وَشَاهَدَتْ خَلِيفَةَ الْمُسْلِمِينَ وَتَعَجَّبَتْ.</p> <p>* عَيْنُ الصَّحِيحِ أَوْ الْخَطَأُ عَلَى حَسَبِ النَّصِّ: (بر اساس متن عبارات‌های درست و نادرست را معین کن)</p> <p>۱) الْمَرَأَةُ هِيَ الَّتِي سَجَرَتْ التَّنُّورَ. <input type="checkbox"/></p> <p>۲) عَلِيُّ (ع) لَعِبَ مَعَ الْأَطْفَالِ. <input type="checkbox"/></p> <p>* أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ (به پرسش‌های زیر پاسخ دهید).</p> <p>۱) كَيْفَ ذَهَبَ عَلِيُّ (ع) إِلَى دَارِ الْمَرَأَةِ الْفَقِيرَةِ ؟</p> <p>۲) مَاذَا حَمَلَ عَلِيُّ (ع) إِلَى دَارِ الْمَرَأَةِ الْفَقِيرَةِ ؟</p> <p>۳) مَا هُوَ مَفْرَدُ «الْأَطْفَالِ»؟ (مفرد واژه «الأطفال» چیست؟)</p> <p>۴) مَا هُوَ مَعْنَى «سَجَرَ»؟ (معنی واژه «سَجَرَ» چیست؟)</p>	۲/۵
۴	<p>صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ فِي التَّرْجُمَةِ. (اشتباهات ترجمه جملات زیر را تصحیح کنید)</p> <p>الف) يَحْمِلُكَ الْأَشْرَافُ عَلَى أَيْدِيهِمْ مَعَ أَنَّكَ لَا تَتَكَلَّمُ. اَشْرَافُ تَوْرَا بِرِ دَسْتِ حَمَلِ مِي كُنْدُ بَا اَيْنِ كِه تُو سَخِنْ نَكْفَتِي.</p> <p>ب) كَانَ نَبِيُّنَا الْكَرِيمُ (ص) جَالِسًا مَعَ بَعْضِ أَصْحَابِهِ فِي مَجْلِسٍ. پيامبر بزرگوار ما (ص) همراه بعضی از صحابه در مجلسی نشسته است.</p>	۱
۵	<p>أَكْمِلِ الْفَرَاغَ فِي التَّرْجُمَةِ: (ترجمه عبارت‌ها را کامل کنید).</p> <p>الف) لَعَلَّ مُحْتَاجًا يَطْلُبُ مُسَاعَدَةً ..... نِياز مَنْدِي ..... بخواهد.</p> <p>ب) إِلَهِي أَنْشُرْ عَلَيْنَا خَزَائِنَ عُلُومِكَ. خَدَايَا ..... دَانَشْ هَايْتِ رَا بِرْمَا .....</p>	۱
۶	<p>عَيْنِ تَرْجُمَةِ أَوْ تَعْرِيبِ مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطِّ. (ترجمه یا تعریب واژگانی که زیرشان خط دارد را مشخص کنید).</p> <p>الف) اَللّٰهُمَّ فَرِّحْ قَلْبِي. (شادکرد <input type="checkbox"/> شادکن <input type="checkbox"/> شاد می‌کند <input type="checkbox"/> )</p> <p>ب) وَيْلٌ لِّيْ مَاذَا أَفْعَلُ؟! (وای بر من <input type="checkbox"/> شرمم باد <input type="checkbox"/> وای بر ما <input type="checkbox"/> )</p> <p>ج) حِينَئِذٍ جَاءَتْ امْرَأَةٌ. (ناگهان <input type="checkbox"/> در این هنگام <input type="checkbox"/> روزی <input type="checkbox"/> )</p> <p>د) پرورگارا آسان گیر و سخت نگیر. (لا تُعَسِّرْ <input type="checkbox"/> ماعسرت <input type="checkbox"/> لا تُعَسِّرْ <input type="checkbox"/> )</p>	۱

۰/۵	۷	أذكر مُضَادَّ أو مُرَادِفَ هذه الكلمات . ( متضادَّ یا مترادف این واژگان را بنویس.) الْقَوْلُ = ..... حَارٌّ ≠ .....
۰/۵	۸	التَّعْرِيبُ. (عربی صحیح عبارت را مشخص کنید.) الف) مَنْ يَقْرَعُ الباب؟ <input type="checkbox"/> ب) مَنْ قَرَعَ باباً؟ <input type="checkbox"/> چه کسی در را می زند؟
۲	۹	الف) عَيْنُ الْمَعْرِفَةِ وَ النُّكْرَةِ. (معرفه و نکره را معین کن) ایران: طالبة: نحن: مدينة: ب) عَيْنُ أَنْوَاعِ الْمَعَارِفِ فِيمَا تَحْتَهُ خَطٌّ. (نوع معرفه واژگانی که زیرشان خط دارد را معین کنید.) (۱) إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ. (۲) بِشَاشَةِ الْوَجْهِ خَيْرٌ مِنْ سَخَاءِ الْكَفِّ.
۱	۱۰	الف) عَيْنُ الْأَسْمَاءِ الَّتِي لَهَا عَلَامَاتُ فَرْعِيَّةٍ. ( در هر جمله یک اسم دارای علامت فرعی وجود دارد ، آن ها را معین کنید ) (۱) إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ. (۲) اللَّهُمَّ تَوَّابًا: يَوْمَ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ. ب) ماهو الصَّحِيحُ عَنِ الْكَلِمَاتِ الَّتِي لَهَا عَلَامَاتُ فَرْعِيَّةٍ. (گزینه درست برای کلمات دارای اعراب فرعی را انتخاب کنید) (۱) ذَهَبَ عَلَى إِلَى الطِّفْلَيْنِ. (منصوب به یاء فرعی <input type="checkbox"/> مجرور به یاء فرعی <input type="checkbox"/> ) (۲) الصَّادِقُونَ يَنْجَحُونَ. (مرفوع به واو فرعی <input type="checkbox"/> مجرور به واو فرعی <input type="checkbox"/> )
۱	۱۱	إِجْعَلْ فِي السَّرَاحِ ذِلْمَةً مَنَاسِبَةً: (در جاهای خالی کلمه مناسب قرار دهید) الف) سَلَّمْنَا عَلَى ..... .. (المُهَنْدِسُونَ <input type="checkbox"/> المُهَنْدِسِينَ <input type="checkbox"/> ) ب) هَؤُلَاءِ ..... (مُجْتَهِدُونَ <input type="checkbox"/> مُجْتَهِدِينَ <input type="checkbox"/> ) ج) شَاهَدْنَا ..... فِي الْغَابَةِ. (غَزَالَتَانِ <input type="checkbox"/> غَزَالَتَيْنِ <input type="checkbox"/> ) د) ..... يَخْصُدَانِ الْمَحْصُولَ. (الْفَلَّاحَانِ <input type="checkbox"/> الْفَلَّاحَيْنِ <input type="checkbox"/> )
۱	۱۲	سَكَّلَ الْكَلِمَاتِ الَّتِي مَا أُشِيرَ إِلَيْهِ بِخَطٍّ. (کلماتی که زیرشان خط کشیده شده است را حرکت گذاری کنید.) الف) الْإِنْسَانُ سَيُشَاهَدُ نَتِيجَةَ عَمَلِهِ. ب) قَالَ الصَّقْرُ لِلْبَلْبَلِ. الف) الْإِنْسَانُ سَيُشَاهَدُ نَتِيجَةَ عَمَلِهِ. ب) قَالَ الصَّقْرُ لِلْبَلْبَلِ.

٢٠	أكمل الفراغ في إعراب و التحليل الصرفي: (جاهای خالی تجزیه و ترکیب را کامل کنید.) (نَزَّلَ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَ رَحْمَةٌ لِلْمُؤْمِنِينَ)			سؤال
	الإعراب	التحليل الصرفي	الكلمة	
	فعل و فاعله ..... ، والجملة .....	فعل مضارع ، للمتكلم مع الغير ، ..... ، متعد ، .....	نَزَّلَ	
	..... و .....	اسم ، مفرد ، مذکر ، ..... ، معرف بأل ، .....	شفاء	
٢٠	موفق باشيد جمع نمره			